

**DE Allgemein gültig**

Alle FLYOUT Moskitonetze sind rundum mit Qualitäts-Klettverschluss ausgestattet. Das beiliegende Flauschband ist mit einem Spezialkleber beschichtet, der für den Verwendungszweck am besten geeignet ist.

Allerdings ist das beste selbstklebende Flauschband ein Kompromiss zwischen einfacher Anbringung und guter Universal-Haltbarkeit. Deshalb ist es möglich, dass sich das Flauschband bei Einwirkung hoher Temperaturen vom Untergrund abhebt. Sollte dies geschehen, drücken Sie es einfach wieder auf.

Die Anbringung des selbstklebenden Flauschbandes muss bei Temperaturen über 20 Grad C erfolgen. Der Untergrund muss vollkommen trocken, gesäubert und entfettet sein, z.B. mittels Alkohol oder Waschbenzin (dabei unbedingt Schutzhandschuhe verwenden! ACHTUNG: Feuergefahr!). Nach dem Aufbringen muss das Flauschband mit einem Föhn auf ca. 40-45 Grad C erwärmt und sofort gut auf den Untergrund angepresst werden. Bringen Sie das selbstklebende Flauschband stets erst oben und danach seitlich an. Das Moskitonetz kann am oberen Flauschband befestigt werden, so dass es Ihnen als „Befestigungsschablone“ für die Verklebung des übrigen Bandes dient.

Die einzelnen Flauschbandteile werden Stoß an Stoß aneinander gefügt. An allen nicht völlig gerade verlaufenden Verklebungsstellen muss das Flauschband seitlich mind. 1 cm tiefe Entspannung-Einschnitte erhalten, damit es sich durch die Krümmungs-Spannung nicht löst. Die Einschnitte führt man im Abstand von ca. 1-2 cm durch – mindestens beidseitig versetzte Einschnitte sind bei ca. 90° Biegungen erforderlich: Sicherheitshalber sollte das Flauschband in der Mitte der Biegung völlig durchtrennt werden.

Das Moskitonetz sollte frühestens am zweiten Tag nach der Anbringung des selbstklebenden Flauschbandes aufgesetzt werden, um die Abbindung des Klebers mit dem Untergrund zu gewährleisten: Vorher bitte das Flauschband mehrmals täglich gut andrücken (die besten Ergebnisse werden erzielt, wenn dabei das Fahrzeug in der Sonne steht und sich innen auf min. ca. 35 Grad erwärmt!).

ACHTUNG: Verkleidungen nie mit silikonhaltigen Mitteln behandeln, weil dann keine Verklebungen halten!

EN General information

All FLYOUT mosquito nets are provided all around with quality hook-and-loop fastener. The enclosed frieze band is coated with a special adhesive which is the most suitable for the intended use. Nevertheless, even the best adhesive frieze band is a compromise between easy handling and good universal durability. Hence it is possible that with very high temperatures, the frieze band can peel off the surface. If this occurs, simply press it onto the surface again.

The self-adhesive frieze band must be attached with temperatures above 20° C (= 68 °F). The surface has to be completely dry, clean and degreased, e.g. with alcohol or benzine

(hereby, please always wear protective gloves! CAUTION: fire hazard!). After attaching the frieze band, heat it up to 40 - 45 °C (104 - 113 °F) with a hair dryer and immediately press it onto the surface firmly.

Always attach the self-adhesive frieze band first above and then to the sides.

If you attach the mosquito net to the upper frieze band, you can use it as a template for the fixing of the remaining frieze band. The individual frieze band pieces are attached one after the other. All not fully straight attachable pieces have to be cut into every 1-2 cm by 1 cm in order to release the tension and to avoid that the frieze band detaches from the surface. In edges with a 90° angle, the tag has to be cut into on both sides: the frieze band should be cut through completely in the centre of a bending.

The mosquito net should be attached to the self-adhesive frieze band after two days at the earliest in order to allow the adhesive to connect well with the surface: before, please press the frieze band well onto the surface various times a day (the best results are achieved if the vehicle is parked in the sun and heats up inside to at least approx. 35 °C (= 95 °F).

CAUTION: Do not clean the lining with agents that contain silicone. Otherwise, the adhesive does not stick!

FR Règle générale

Toutes les moustiquaires FLYOUT sont munies sur leur pourtour entier de fermetures auto-agrippantes de qualité qui les rendent bien étanches. Le ruban velours joint est enduit sur son envers de l'adhérent le mieux adapté à cette utilisation particulière. En fait le meilleur ruban velours autocollant est un compromis entre la simple fixation et une bonne adhérence générale. C'est pourquoi il est possible que, sous l'effet de températures élevées, le ruban velours se décolle du support. Si c'était le cas, il suffit d'appuyer de nouveau fortement dessus.

Il faut absolument une température supérieure à 20° Celsius pour procéder à la fixation du ruban velours. Le support doit être complètement dégraissé, nettoyé et sec, par exemple avec de l'alcool ou du détachant (utiliser à tout prix des gants de protection ! ATTENTION : produit inflammable !).

Après l'application il faut chauffer le ruban velours au sèche-cheveux à environ 40-45° Celsius et immédiatement le presser fortement sur le support.

Fixer le ruban velours autocollant toujours en premier en haut, et après sur les côtés. Il est possible d'accrocher la moustiquaire à la partie supérieure du ruban velours pour qu'elle serve de "gabarit de fixation" pour l'encollage du reste du ruban velours sur le support.

Les différents morceaux de ruban velouté sont ajoutés les uns aux autres au coup par coup. Au niveau de toutes les portions d'encollage qui ne sont pas droites, il faut pratiquer sur le côté du ruban velours des entailles de souplesse d'environ 1 cm, afin qu'il ne se décolle pas au niveau du coude ou de la tension. On pratique ces entailles à intervalles de 1 à 2 cm;

ces entailles sont nécessaires au moins sur les deux côtés pour des coudes d'environ 90° ; par mesure de précaution, il faudrait complètement couper le ruban velours au milieu du coude.

Il faudrait attendre au moins trois jours après la pose du ruban velouté autocollant pour accrocher la moustiquaire afin de garantir l'adhérence de l'autocollant sur le support : entre-temps, bien appuyer plusieurs fois par jour sur le ruban velours (on obtient les meilleurs résultats en laissant le véhicule stationné au soleil qui le chauffe au moins à 35° !).

ATTENTION : Ne jamais traiter les surfaces avec des produits contenant du silicone parce qu'alors les collages ne tiendraient pas.

ES Información general

Las mosquiteras se ajustan en todo su alrededor con cierre adhesivo. El adhesivo en la tira de fojelo incluida es el mejor adhesivo para el uso previsto. Sin embargo, un fojelo adhesivo es un compromiso entre fijación simple y adhesión universal buena.

En el caso de que el fojelo se despreque, por ejemplo con temperaturas muy altas, apriételo bien al contorno otra vez.

Monte la tira de fojelo autoadhesiva con temperaturas exteriores superiores a 20 °C. La base donde vaya a ir pegado tiene que estar completamente seca, limpia y desengrasada. Se la puede limpiar por ejemplo con alcohol (¡por favor póngase guantes de protección! ATENCIÓN: ¡peligro de incendio!). Después del montaje, recaliente el fojelo con un secador de pelo (entre aprox. 40-45 °C.) y apriételo inmediatamente al contorno.

Pegue la tira de fojelo al revestimiento de plástico. Primero, ajústela arriba y después en los laterales. Para la fijación de la tira de fojelo en los laterales, recomendamos aplicar la mosquitera al fojelo superior. Así sirve como una plantilla y facilita pegarla en los laterales.

Fije en batería las piezas individuales del fojelo. En las partes del vehículo que no son completamente rectas hay que entallar la tira de fojelo con pequeños cortes de 1 cm como mínimo (distancia aprox. 1-2 cm) para que la tira de fojelo no se arrugue demasiado en las curvas. En ángulos de 90° tendrá que cortar la tira de fojelo en ambos lados. Por si acaso, corte la tira de fojelo completamente en la mitad del ángulo.

Espere por lo menos dos días antes de montar la mosquitera a la tira de fojelo autoadhesiva para asegurar la conexión del adhesivo con la superficie. Mientras, apriete la tira de fojelo varias veces al día al revestimiento para que el adhesivo quede bien adherido (mejor cuando el vehículo esté aparcado al sol y tiene una temperatura interior de aprox. 35 °C o más).

ATENCIÓN: Por favor, no use medios con silicona para limpiar el revestimiento, ya que el fojelo no pegaría bien.

**(DE)** 1. Schiebefenster links

California (Beach ab 2011)

Das selbstklebende Flauschband muss in den Ecken mit Entlastungsschnitten versehen werden. Das Netz ist entsprechend der Abbildung so anzubringen, dass das Abdunklungsrollo nicht behindert wird.

(EN) 1. Left sliding window

California (Beach as from 2011)

In the corners, the self-adhesive frieze band has to be cut in order to release the tension. Attach the net according to the image in a way that the dimming blind is not obstructed.

(FR) 1. Fenêtre coulissante de gauche

California (Beach à partir de 2011)

Il est nécessaire de pratiquer des entailles dans le ruban velours autocollant au niveau des angles pour lui donner de la souplesse. On le fixe comme sur la photo de façon à ne pas gêner la manoeuvre du store d'occultation.

(ES) 1. Ventana corredera, izquierda

California (Beach a partir de 2011)

En los ángulos hay que entallar la tira de fojel autoadhesiva con cortes para minimizar la tensión. Debe de fijar la red según la imagen de tal manera que no obstaculize la persiana.



Art.: 100 150 011

(DE) 2. Schiebefenster rechts

California (Beach ab 2011)

Das selbstklebende Flauschband muss in den Ecken mit Entlastungsschnitten versehen werden. Es ist darauf zu achten, dass der Türentriegelungsgriff frei zugänglich bleibt (vgl. Abbildung).

(EN) 2. Right sliding window

California (Beach as from 2011)

In the corners, the self-adhesive frieze band has to be cut in order to release the tension. Watch out that the handle for the door release is not obstructed (please see image).

(FR) 2. Fenêtre coulissante de droite

California (Beach à partir de 2011)

Il est nécessaire de pratiquer des entailles de souplesse dans le ruban velours autocollant au niveau des angles. Attention à ne pas gêner la poignée de déverrouillage de la porte (cf. illustration).

(ES) 2. Ventana corredera, derecha

California (Beach a partir de 2011)

En los ángulos, hay que entallar la tira de fojel con cortes para minimizar la tensión. Por favor, considere que el mango para la apertura de la puerta queda accesible (cp. imagen).



Art.: 100 150 010

(DE) 3. Schiebefenster Multivan

(Startline ab 2010), in Schiebetür

Das selbstklebende Flauschband muss in den Ecken mit Entlastungsschnitten versehen werden. Es ist darauf zu achten, dass der Türentriegelungsgriff frei zugänglich bleibt.

(EN) 3. Sliding window Multivan

(Startline as from 2010), sliding door

In the corners, the self-adhesive frieze band has to be cut in order to release the tension. Watch out that the handle for the door release is not obstructed.

(FR) 3. Fenêtre coulissante Multivan

(Startline à partir de 2010), portière coulissante

Il est nécessaire de pratiquer des entailles dans le ruban velours autocollant au niveau des angles pour lui donner de la souplesse. Attention à ne pas gêner la poignée de déverrouillage de la porte.

(ES) 3. Ventana corredera Multivan

(Startline a partir de 2010), en puerta corredera

En los ángulos, hay que entallar la tira de fojel con cortes para minimizar la tensión. Por favor, considere que el mango para la apertura de la puerta queda accesible.



Art.: 100 150 100 / 100 150 101

(DE) 4. Schiebefenster Kombi / Beach
(ohne Fensterverkleidung)

Bei den Kombis erfolgt die Befestigung auf dem Blechrahmen. Das selbstklebende Flauschband muss in den Ecken mit Entlastungsschnitten versehen werden. Es ist darauf zu achten, dass der Türentriegelungsgriff frei zugänglich bleibt.

(EN) 4. Sliding window Kombi / Beach
(windows without lined frame)

In a kombi it is attached to the metal frame. In the corners, the self-adhesive frieze band has to be cut in order to release the tension. Watch out that the handle for the door release is not obstructed.

(FR) 4. Fenêtre coulissante Kombi / Beach
(sans revêtement d'encadrement)

Sur les combis, la fixation du ruban se fait directement sur l'encadrement en tôle. Il est nécessaire de pratiquer des entailles dans le ruban velours autocollant au niveau des angles pour lui donner de la souplesse. Attention à ne pas gêner la poignée de déverrouillage de la porte.

(ES) 4. Ventana corredera Kombi / Beach
(ventanas sin revestimiento)

En el Combi, la fijación se realiza en el marco de chapa. En los ángulos hay que entallar la tira de fojel autoadhesiva con cortes para minimizar la tensión. Por favor, considere que el mango para la apertura de la puerta queda accesible.



Art.: 100 150 212 / 100 150 213

(DE) 5. Schiebefenster Caddy ab 2011

Das selbstklebende Flauschband muss in den Ecken mit Entlastungsschnitten versehen werden. Es ist darauf zu achten, dass der Türentriegelungsgriff frei zugänglich bleibt.

(EN) 5. Sliding window Caddy as from 2011

In the corners, the self-adhesive frieze band has to be cut in order to release the tension. Attach it to the vehicle according to the image. Watch out that the handle for the door release is not obstructed.

(FR) 5. Fenêtre coulissante Caddy à partir de 2011

Il est nécessaire de pratiquer des entailles dans le ruban velours autocollant au niveau des angles pour lui donner de la souplesse. Attention à ne pas gêner la poignée de déverrouillage de la porte.

(ES) 5. Ventana corredera Caddy a partir de 2011

En los ángulos hay que entallar la tira de fojel autoadhesiva con cortes para minimizar la tensión. Por favor, considere que el mango para la apertura de la puerta queda accesible.



Art.: 100 160 004 / 100 160 005